

## [Text]

Nous commençons par M. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I am surprised that we are only allowed five minutes.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay, (Lotbinière)):** I am sorry.

**Mr. Allmand:** I thought we all got ten minutes.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay, (Lotbinière)):** No. We have a first round of ten minutes for each member for each party. Then after that, we are going to—

**Mr. Allmand:** I must say that, you know . . .

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Monsieur Allmand, la présidence est flexible.

**Mr. Allmand:** Let me say this. In this committee, I do not consider that we come here as parties. We come here from various language groups in the country. I think I am the only anglophone from Quebec. Mr. Gauthier is a francophone from Ontario. We have Acadians here. We have people from Ontario. In the future, I would like you to consider that in allocating the time. I would like to go back on a second round, then, because I have a lot of questions relating to the . . . As I say, I do not come here as a Liberal. I come here as a representative of a language.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay (Lotbinière)):** When I said that, Mr. Allmand, the definition of a party is not, in my mind, a pejorative meaning. We already said that, but this being said, as I mentioned to you, the *présidence* is flexible to that, and we can allow you a few seconds, minutes.

**M. Allmand:** Je veux bien respecter votre règlement aujourd'hui, mais j'espère que dans l'avenir, on considérera que nous sommes tous ici, députés et sénateurs, pour représenter nos commettants. J'espère que nous serons traités équitablement.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** La présidence est ouverte à toutes les suggestions, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Très bien.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Nous commençons.

**Mr. Allmand:** Mr. Minister, I want to follow up on some questions I put to the Prime Minister in the House yesterday which you answered. You were very firm in stating that any changes in minority language programs in Quebec would not depend on the change of government, and I was pleased to hear that.

**Mr. Bouchard:** Of course.

**Mr. Allmand:** But . . .

**Mr. Bouchard:** No question, Mr. Allmand, to change anything, because we changed a government in Quebec. The reason for—

**Mr. Allmand:** You gave an answer on that yesterday, and I do not want to get into it again. What you did not make clear

## [Translation]

We will start with Mr. Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je suis étonné d'apprendre que nous n'avons que cinq minutes chacun.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Je regrette.

**M. Allmand:** Je croyais que nous avions tous 10 minutes.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Non. Au premier tour, chaque député de chaque parti a dix minutes. Ensuite, nous passons . . .

**M. Allmand:** Je dois dire que, vous savez . . .

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay (Lotbinière)):** Mr. Allmand, the Chair is flexible.

**M. Allmand:** Permettez-moi de dire ceci. J'estime que notre comité est non-partisan. Les députés appartiennent à différents groupes linguistiques du pays. Je crois être le seul anglophone du Québec. M. Gauthier est un francophone de l'Ontario. Nous avons ici des Acadiens. Nous avons des députés de l'Ontario. J'aimerais que vous en teniez compte, à l'avenir, au moment de répartir le temps de parole. J'aimerais faire inscrire mon nom pour le deuxième tour puisque j'ai beaucoup de questions à poser sur . . . Je le répète, je ne suis pas ici en tant que député libéral. Je suis représentant d'un groupe linguistique.

**Le coprésident (M. Tremblay (Lotbinière)):** Monsieur Allmand, lorsque j'ai parlé de partis, je ne donnais pas à ce mot une connotation péjorative. Nous l'avons déjà dit, c'est clair, et je vous répète que la présidence est flexible et nous pouvons vous accorder encore quelques secondes ou quelques minutes.

**Mr. Allmand:** I am quite prepared to respect your ruling today, but I hope that in the future you will consider that all of us, members and senators, are here to represent our voters. I hope that we will be treated fairly.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay (Lotbinière)):** Mr. Allmand, the Chair is open to suggestions.

**Mr. Allmand:** Fine.

**The Joint Chairman (Mr. Tremblay (Lotbinière)):** Let us begin.

**M. Allmand:** Monsieur le ministre, j'aimerais faire suite à certaines questions que j'ai adressées au Premier ministre à la Chambre hier et auxquelles vous avez répondu. Vous avez dit très clairement que tout changement apporté aux programmes de langue minoritaire au Québec ne serait pas le résultat d'un changement de gouvernement et j'ai été heureux de l'entendre.

**M. Bouchard:** Bien sûr.

**M. Allmand:** Mais . . .

**M. Bouchard:** Monsieur Allmand, il n'est pas du tout question de changer quoi que ce soit parce qu'un nouveau gouvernement a été élu au Québec. La raison pour laquelle . . .

**M. Allmand:** Vous avez déjà répondu à cette question hier et je ne veux pas relancer le débat. Ce qui me semble moins